Il lungo iter *della satira: dagli antecedenti ai primi passi*
AICC (Delegazione di Firenze "Rosa Lamacchia") – 28 novembre 2019

MAURIZIO SONNINO
SAPIENZA – UNIVERSITÀ DI ROMA (maurizio.sonnino@uniroma1.it)

Σπουδογελοῖον*: verità paradigmatiche e stravolgimenti carnevaleschi nel teatro di Aristofane*

1. Hor. *Sat.* 1. 4. 1-8 Eupolis atque Cratinus Aristophanesque poetae / atque alii, quorum comoedia prisca virorum est, / siquis erat dignus describi, quod malus ac fur, / quod moechus foret aut sicarius aut alioqui / famosus, multa cum libertate notabant. / hinc omnis pendet Lucilius, hosce secutus, / mutatis tantum pedibus numerisque, facetus, / emunctae naris, durus conponere versus.

2. Satyr. *V.Eur.* P.Oxy. 1167, fr. 39 col. IV, rr. 15-21 πολλὰ καὶ παρὰ τῶν κωμικῶν ποιητῶν, ὡς ἔοικεν, ἅμα αὐστηρῶς λέγεται καὶ πολιτικῶς.

3. *Proleg. de com.* IV. 10-15 Kost. (Περὶ κωμῳδίας) ἐπεὶ δὲ μεγάλως ἡ πόλις ὠφελεῖτο ἐκ τούτου, ποιητὰς ἔταξαν ἐπὶ τούτῳ κωμῳδεῖν, ὃν ἂν βούλωνται, ἀκωλύτως. ἐπεὶ δὲ ἡ κακία προέκοπτεν, οἱ πλούσιοι καὶ οἱ ἄρχοντες μὴ βουλόμενοι κωμῳδεῖσθαι τὸ μὲν φανερῶς κωμῳδεῖν ἐκώλυσαν, ἐκέλευσαν δὲ αἰνιγματῳδῶς. εἶτα δὴ καὶ τοῦτο ἐκώλυσαν, καὶ εἰς ξένους μὲν καὶ πτωχοὺς ἔσκωπτον, εἰς δὲ πλουσίους καὶ ἐνδόξους οὐκέτι. γέγονε δὲ τῆς μὲν πρώτης κωμῳδίας ἄριστος τεχνίτης οὗτος ὁ Ἀριστοφάνης καὶ Εὔπολις, τῆς δὲ δευτέρας Πλάτων, τῆς δὲ τρίτης Μένανδρος.

4. Ps.-Xen. *Resp.Ath.* 2. 18-19 Κωμῳδεῖν δ' αὖ καὶ κακῶς λέγειν τὸν μὲν δῆμον οὐκ ἐῶσιν, ἵνα μὴ αὐτοὶ ἀκούωσι κακῶς, ἰδίᾳ δὲ κελεύουσιν, εἴ τίς τινα βούλεται, εὖ εἰδότες ὅτι οὐχὶ τοῦ δήμου ἐστὶν οὐδὲ τοῦ πλήθους ὁ κωμῳδούμενος ὡς ἐπὶ τὸ πολύ, ἀλλ' ἢ πλούσιος ἢ γενναῖος ἢ δυνάμενος, ὀλίγοι δέ τινες τῶν πενήτων καὶ τῶν δημοτικῶν κωμῳδοῦνται, καὶ οὐδ' οὗτοι ἐὰν μὴ διὰ πολυπραγμοσύνην καὶ διὰ τὸ ζητεῖν πλέον τι ἔχειν τοῦ δήμου· ὥστε οὐδὲ τοὺς τοιούτους ἄχθονται κωμῳδουμένους.

5. Principali interpretazioni del teatro aristofaneo dall'Ottocento a oggi:
   a) Approccio politico*:* tra Otto- al Novecento, Aristofane è visto come sostenitore della causa oligarchica e antidemocratico (A. Couat, *Aristophane et l'ancienne comédie attique*, Paris 1902); *supporter* dei piccoli proprietari terrieri attici (M. Croiset, *Aristophane et les partis a Athènes*, Paris 1906); esponente di una democrazia moderata di stampo cimoniano (G.E. de Ste. Croix, *The Origins of the Peloponnesian War*, London 1972).
   b) Disimpegno: A.W. Gomme, *Aristophanes and the Politics,* "CR" 52, 1938, pp. 70-91, ha insistito sul fatto che Aristofane è un poeta che deve far ridere e che è vano trovare nelle sue battute il riflesso di un preciso orientamento politico.
   c) Approccio Carnevalista: si rifà programmaticamente agli studi di Michail Bachtin (1895-1975), in particolare alla teoria sul carnevale elaborata in: *Dostoevskij. Poetica e stilistica*, Torino 1968 [ed.or. Mosca 1963]; *L'opera di Rabelais e la cultura popolare. Riso, carnevale e festa nella tradizione medievale e rinascimentale*, Torino 1979 [ed. or. Mosca 1965]. Tra i principali lavori in cui si porta avanti questo indirizzo di ricerca: J.-C. Carriére, *Le Carnaval et la politique. Une introduction a la comédie grecque suivie d'un choix de fragments*, Besançon 1979; W. Rösler, *Michail bachtin e il 'carnevalesco' nell'antica Grecia*, in: W. Rösler - B. Zimmermann, *Carnevale e utopia nella Grecia antica*, Bari 1991, pp. 15-51

5. Aristoph. *Lys.* 1124-1127, 1137-1156 (ed. J. Henderson, Oxford 1987)

(Λυ.) ἐγὼ γυνὴ μέν εἰμι, νοῦς δ' ἔνεστί μοι.
αὐτὴ δ' ἐμαυτῆς οὐ κακῶς γνώμης ἔχω, 1125
τοὺς δ' ἐκ πατρός τε καὶ γεραιτέρων λόγους
πολλοὺς ἀκούσασ' οὐ μεμούσωμαι κακῶς.

Comment [M1]: = Eur. *Melanip.Sophē* fr. 482 Kann.

[...]
εἶτ', ὦ Λάκωνες, πρὸς γὰρ ὑμᾶς τρέψομαι,
οὐκ ἴσθ' ὅτ' ἐλθὼν δεῦρο Περικλείδας ποτὲ
ὁ Λάκων Ἀθηναίων ἱκέτης καθέζετο
ἐπὶ τοῖσι βωμοῖς ὠχρὸς ἐν φοινικίδι 1140
στρατιὰν προσαιτῶν; ἡ δὲ Μεσσήνη τότε
ὑμῖν ἐπέκειτο χὠ θεὸς σείων ἅμα.
ἐλθὼν δὲ σὺν ὁπλίταισι τετρακισχιλίοις
Κίμων ὅλην ἔσωσε τὴν Λακεδαίμονα.
ταυτὶ παθόντες τῶν Ἀθηναίων ὕπο 1145
δῃοῦτε χώραν, ἧς ὑπ' εὖ πεπόνθατε;
(Πρ.$^{\alpha)}$ ἀδικοῦσιν οὗτοι νὴ Δί', ὦ Λυσιστράτη.
(Πρ.$^{\beta}$) ἀδικίομες· ἀλλ' ὁ πρωκτὸς ἄφατον ὡς καλός.
(Λυ.) ὑμᾶς δ' ἀφήσειν τοὺς Ἀθηναίους <μ'> οἴει;
οὐκ ἴσθ' ὅθ' ὑμᾶς οἱ Λάκωνες αὖθις αὖ 1150
κατωνάκας φοροῦντας ἐλθόντες δορὶ
πολλοὺς μὲν ἄνδρας Θετταλῶν ἀπώλεσαν,
πολλοὺς δ' ἑταίρους Ἱππίου καὶ ξυμμάχους,
καὶ ξυμμαχοῦντες τῇ τόθ' ἡμέρᾳ μόνοι
ἠλευθέρωσαν κἀντὶ τῆς κατωνάκης 1155
τὸν δῆμον ὑμῶν χλαῖναν ἠμπέσχον πάλιν;

LIS. «Sono una donna; e ciononostante non mi manca la ragione». Di me stessa ho un'opinione non cattiva; e, avendo ascoltato molti discorsi da mio padre e dai più anziani, non sono male istruita. [...] Ora Spartani, mi rivolgo a voi. Sapete che un tempo venne qui, supplice degli Ateniesi, Periclide spartano, e che, pallido nel suo mantello di porpora, sedutosi sugli altari, fece richiesta di un esercito? A quell'epoca Messene vi era addosso, e così anche il dio, squassandovi la terra; e Cimone, giunto con quattromila opliti, salvò l'intera Lacedemone. E, avendo ricevuto questo trattamento dagli Ateniesi, voi devastate la regione dalla quale avete tratto benefici?

I AMB.AT. Per Zeus, costoro hanno proprio torto Lisistrata.

AMB.SPART. [*con lo sguardo fisso su Riconciliazione*] Avremo pure torto, ma non ho parole per dire quanto è bello questo culo.

LIS. E tu credi che io voglia assolvere voi Ateniesi? Sapete che un tempo, quando voi portavate casacche da servi, i Laconi, giunti, a loro volta, con le lance massacrarono molti Tessali e molti seguaci e alleati di Ippia? Furono i soli, quel giorno, che vi aiutarono a cacciarli, e vi dettero la libertà, e, in luogo della casacca da servi, fecero di nuovo indossare al popolo il mantello. [Trad. G. Mastromarco]

6. N.G. Wilson, *Two Observations on Aristophanes'* Lysistrata, «GRBS» 23, 1982, pp. 157-163, spec. p. 161: «[Lysistrata] is *distorting* history. Should one not at least consider the possibility that the distortion was evident to the public and at the same time amusing to them because of the speaker's ignorance of well known facts?»

7. Arist. *Rh.* 193a23 ss.εἰσὶ δ' αἱ κοιναὶ πίστεις δύο τῷ γένει, παράδειγμα καὶ ἐνθύμημα· ἡ γὰρ γνώμη μέρος ἐνθυμήματός ἐστιν. πρῶτον μὲν οὖν περὶ παραδείγματος λέγωμεν· ὅμοιον γὰρ ἐπαγωγῇ τὸ παράδειγμα, ἡ δ' ἐπαγωγὴ ἀρχή. παραδειγμάτων δὲ εἴδη δύο· ἓν μὲν γάρ ἐστιν παραδείγματος εἶδος τὸ λέγειν πράγματα προγενομένα, ἓν δὲ τὸ αὐτὸν ποιεῖν.

Comment [M2]: Cf. Handout 9: the "everyone knows" topos.

Comment [M3]: Aristofane presenta l'intervento di Cimone in favore degli Spartani nel corso della III guerra messenica (462 a.C.) come risolutivo. In realtà, gli Spartani, temendo una possibile intesa tra Ateniesi democratici e 'messeni' rivoltosi, preferirono rimandare indietro gli aiuti di Cimone. Cf. Thuc. 1.102.3-4; D.S. 11.64; Paus. 4.24.6; Plut. *Cim.* 17

Comment [M4]: Cf. Handout 9: the "everyone knows" topos.

Comment [M5]: Lo spartano Cleomene abbattè la tirannide di Ippia nel 510/9 a.C., come riferisce Aristofane, ma, poco più tardi (508 a.C.), si oppose alle riforme democratiche di Clistene, al punto che, sfuggito a un assedio sull'Acropoli in cui l'avevano stretto i democratici ateniesi, fu quasi sul punto di ricondurre Ippia ad Atene. Cf. Hdt. 5.69-73; Arist. *Ath.Pol.* 20.1-4

Comment [M6]: Le argomentazioni di un ragionamento scientifico sono l'ἐπαγωγή (*induzione* . P.es. 'l'arsenico uccide') e il *sillogismo* ('tutti i veleni uccidono - l'arsenico è un veleno - l'arsenico uccide). Nel discorso retorico, invece, ci si serve di παραδείγματα (p.es. 'Temistocle era un eroe') e di entimemi (p.es. 'bisogna combattere i Persiani perché lo fece Temistocle che fu un eroe').

Le argomentazioni [in uso nei discorsi deliberativi] sono di due tipi: *paradigma* ed *entimema* (la *gnome*, infatti, è parte dell'entimema). Parliamo, innanzi tutto, del *paradigma*. Il *paradigma* svolge una funzione analoga all'*induzione* e può essere, a sua volta, di due diversi tipi: c'è il paradigma che consiste nel riferire gli avvenimenti effettivamente accaduti, e quello che viene inventato di sana pianta.

8. [Arist.] *Rh.A.* 1424b35-40 δεῖ δέ, ὅταν συναγορεύειν βούλῃ τῇ γινομένῃ συμμαχίᾳ, τῶν καιρῶν τούτων τοὺς ὑπάρχοντας ἐμφανίζειν καὶ δεικνύναι τοὺς τὴν συμμαχίαν ποιουμένους μάλιστα μὲν δικαίους ὄντας καὶ πρότερόν τι τῇ πόλει ἀγαθὸν ποιήσαντας κτλ.

Quando tu vuoi parlare in favore della formazione di un'alleanza, devi mettere in rilievo che esistono le circostanze di cui si è detto, e dimostrare prima di tutto che gli alleati sono fidati, che già in passato sono stati d'aiuto alla nostra città [Trad. M.F. Ferrini]

Comment [M7]: paradigmi di alleanze passate per perorare una nuova allenza

9. "The everyone-knows topos" (J. Ober): alcuni esempi
   - Lyc. *Leoc.* 62 τὴν Τροίαν τίς οὐκ ἀκήκοεν, ὅτι μεγίστη γεγενημένη τῶν τότε πόλεων καὶ πάσης ἐπάρξασα τῆς Ἀσίας, ὡς ἅπαξ ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων κατεσκάφη, τὸν αἰῶνα ἀοίκητός ἐστι;
   - Lyc. *Leoc.* 106 τίς γὰρ οὐκ οἶδε τῶν Ἑλλήνων, ὅτι Τυρταῖον στρατηγὸν ἔλαβον παρὰ τῆς πόλεως, μεθ' οὗ καὶ τῶν πολεμίων ἐκράτησαν ...;
   - Isoc. *Ant.* 108 τίς γὰρ οὐκ οἶδεν Κόρκυραν μὲν ἐν ἐπικαιροτάτῳ καὶ κάλλιστα κειμένην τῶν περὶ Πελοπόννησον, Σάμον δὲ τῶν ἐν Ἰωνίᾳ, Σηστὸν δὲ καὶ Κριθώτην τῶν ἐν Ἑλλησπόντῳ, Ποτείδαιαν δὲ καὶ Τορώνην τῶν ἐπὶ Θρᾴκης;
   - And. *de Pac.* 8 οἶμαι δ' ὑμᾶς ἅπαντας εἰδέναι τοῦτο, ὅτι διὰ ταύτην τὴν εἰρήνην ἑπτακισχίλια μὲν τάλαντα νομίσματος εἰς τὴν ἀκρόπολιν ἀνηνέγκαμεν

10 Arist. *Pol.* 1312ᵃ1-4 αἱ δὲ (*scil.* αἰτίαι τῶν ἐπιθέσεων) διὰ καταφρόνησιν, ὥσπερ Σαρδανάπαλλον ἰδών τις ξαίνοντα μετὰ τῶν γυναικῶν (εἰ ἀληθῆ ταῦτα οἱ μυθολογοῦντες λέγουσιν· εἰ δὲ μὴ ἐπ' ἐκείνου, ἀλλ' ἐπ' ἄλλου γε ἂν γένοιτο τοῦτο ἀληθές) κτλ.

Le cause delle congiure vanno cercate nel disprezzo, come nel caso di Sardanapalo che fu visto mentre filava insieme alle donne (sempre, ovviamente, che sia vero quanto riferiscono i narratori di *mythoi*. Ma seppure non fosse vero nel caso suo, sarebbe comunque ben trovato riferito a qualcun altro) etc.

11. Isoc. *Paneg.* 87 τοὺς μὲν γὰρ ἡμετέρους προγόνους φασὶν τῆς αὐτῆς ἡμέρας πυθέσθαι τε τὴν ἀπόβασιν τὴν τῶν βαρβάρων καὶ βοηθήσαντας ἐπὶ τοὺς ὅρους τῆς χώρας μάχῃ νικήσαντας τρόπαιον στῆσαι τῶν πολεμίων, τοὺς δ' (*scil.* Λακεδαιμονίους) ἐν τρισὶν ἡμέραις καὶ τοσαύταις νυξὶ διακόσια καὶ χίλια στάδια διελθεῖν στρατοπέδῳ πορευομένους· οὕτω σφόδρ' ἠπείχθησαν οἱ μὲν μετασχεῖν τῶν κινδύνων, οἱ δὲ φθῆναι συμβαλόντες πρὶν ἐλθεῖν τοὺς βοηθήσοντας.

Si dice che i nostri avi nello stesso giorno che seppero dello sbarco dei barbari accorsero alle frontiere del paese, vinsero in battaglia e innalzarono il trofeo; e che gli Spartani in tre giorni e tre notti coprirono 1200 stadi in assetto di guerra. Tanta era la fretta degli Spartani di prendere parte alla battaglia, degli Ateniesi di sbrigarsi prima che arrivassero gli aiuti.

Comment [M8]: Esempio di *modulation du paradigme* (Nouhaud): gli Ateniesi non attaccarono subito i Persiani, ma aspettarono nove giorni. Gli Spartani non vennero immediatamente in aiuto, ma attesero le fine delle Carnee. Cf. Hdt. 6.103-120

12. Xen. *HG* 6.5.33 ἀνεμίμνησκόν τε γὰρ τοὺς Ἀθηναίους ὡς ἀεί ποτε ἀλλήλοις ἐν τοῖς μεγίστοις καιροῖς παρίσταντο ἐπ' ἀγαθοῖς· αὐτοί τε γὰρ ἔφασαν τοὺς τυράννους συνεκβαλεῖν Ἀθήνηθεν, καὶ Ἀθηναίους, ὅτε αὐτοὶ ἐπολιορκοῦντο ὑπὸ Μεσσηνίων, προθύμως βοηθεῖν.

Comment [M9]: Sconfitti nella battaglia di Leuttra (371 a.C.), gli Spartani chiedono l'aiuto degli Ateniesi. I paradigmi che propongono sono gli stessi di Lisistrata.

Gli ambasciatori spartani ricordavano agli Ateniesi come già in passato si fossero assistiti nei momenti di maggiore pericolo non senza vantaggio. Dissero, infatti, che erano stati gli Spartani a scacciare da Atene i tiranni, e che erano stati gli Ateniesi ad aiutare gli Spartani quando essi erano assediati dai Messeni.

13. Ar. *Lys.* 1247-1261 (ed. J. Henderson, Oxford 1987)

(Πρ.$^{\lambda}$) ὅρμαόν τῷ κυρσανίῳ,
Μναμόνα, τὰν τεὰν
Μῶάν, ἅτις οἶδεν ἁμὲ τώς τ' Ἀσαναί-
ως, ὅκα τοὶ μὲν ἐπ' Ἀρταμιτίῳ 1250/1
πρώκροον σιείκελοι
ποττὰ κᾶλα τὼς Μήδως τ' ἐνίκων·
ἁμὲ δ' αὖ Λεωνίδας
ἆγεν ἅπερ τὼς κάπρως σά- 1255
γοντας, οἰῶ, τὸν ὀδόντα· πολὺς δ'
ἀμφὶ τὰς γένυας ἀφρὸς ἄνσεεν,
πολὺς δ' ἁμᾶ κατῶν σκελῶν ἵετο. 1258/9
ἦν γὰρ τὤνδρες οὐκ ἐλάσσως 1260
τᾶς ψάμμας τοὶ Πέρσαι.

AMB.SP. Mnemosine, invia a questo giovane [*indica se stesso*] la Musa, tua figlia, che conosce la nostra storia e quella degli Ateniesi: quando all'Artemisio, simili a dèi, essi si slanciarono all'attacco delle navi e sconfissero i Medi, mentre noi, guidati da Leonida, come cinghiali, credo, arrotavamo i denti; e molta schiuma fioriva sui menti, e molta ne scorreva giù per le gambe, ché i guerrieri persiani non erano meno numerosi dei granelli di sabbia. [Trad. G. Mastromarco]

14. Ar. *Lys.* 648-655

(Χο.) εἰ δ' ἐγὼ γυνὴ πέφυκα, τοῦτο μὴ φθονεῖτέ μοι,
ἢν ἀμείνω γ' εἰσενέγκω τῶν παρόντων πραγμάτων.
τοὐράνου γάρ μοι μέτεστι· καὶ γὰρ ἄνδρας εἰσφέρω. 650
τοῖς δὲ δυστήνοις γέρουσιν οὐ μέτεσθ' ὑμῖν, ἐπεὶ
τὸν ἔρανον τὸν λεγόμενον παππῷον ἐκ τῶν Μηδικῶν
εἶτ' ἀναλώσαντες οὐκ ἀντεισφέρετε τὰς εἰσφοράς,
ἀλλ' ὑφ' ὑμῶν διαλυθῆναι προσέτι κινδυνεύομεν.

COR. E se pure sono donna, non prendetevela con me se avanzo proposte migliori di quella che è la nostra situazione attuale. Anche io dò il mio contributo al banchetto della Città: porto gli uomini. Voi invece, vecchi sventurati, non date nessun contributo, ché il decantato patrimonio dei nonni, frutto delle guerre persiane, l'avete dilapidato, né vi siete tassati per risarcirlo, al contrario corriamo il rischio di essere rovinate ancora di più per causa vostra.

Thuc. 2.43 (dal *logos epitaphios* di Pericle per i caduti) καὶ ὁπότε καὶ πείρᾳ του σφαλεῖεν, οὐκ οὖν καὶ τὴν πόλιν γε τῆς σφετέρας ἀρετῆς ἀξιοῦντες στερίσκειν, κάλλιστον δὲ ἔρανον αὐτῇ προϊέμενοι

Anche se, alla prova dei fatti, talora fallirono, non per questo ritennero giusto privare la città del loro valore, ma elargirono a essa il loro contributo

Comment [M10]: nuova *modulation du paradigme* eseguita *dopo* il discorso di Lisistrata: la battaglia dell'Artemisio (480 a.C.) non fu vinta dagli Ateniesi, ma ebbe un esito incerto. Cf. Hdt. 8.16. Della battaglia delle Termopili (480 a.C.) si evita di dire che gli Spartani furono sconfitti.

Comment [M11]: Cfr. Ar. *Lys.* 1124 ss., riportato in: Handout 1.

Comment [M12]: Il *contributo* (ἔρανος) alla città è un serissimo *topos* del *logos epitaphios*.

Comment [M13]: Cf. Ar. *Lys.* 650 appena riportato.

15 Ar. *Eccl.* 214-228

(Πρ.) ὡς δ' εἰσὶν ἡμῶν τοὺς τρόπους βελτίονες
ἐγὼ διδάξω. πρῶτα μὲν γὰρ τἄρια 215
βάπτουσι θερμῷ κατὰ τὸν ἀρχαῖον νόμον
ἀπαξάπασαι, κοὐχὶ μεταπειρωμένας
ἴδοις ἂν αὐτάς. ἡ δ' Ἀθηναίων πόλις,
εἰ τοῦτο χρηστῶς εἶχεν, οὐκ ἂν ἐσῴζετο,
εἰ μή τι καινὸν ἄλλο περιηργάζετο. 220
καθήμεναι φρύγουσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.
ἐπὶ τῆς κεφαλῆς φέρουσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.
τὰ Θεσμοφόρι' ἄγουσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ. 223
πέττουσι τοὺς πλακοῦντας ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ. 223b
τοὺς ἄνδρας ἐπιτρίβουσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.
μοιχοὺς ἔχουσιν ἔνδον ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ. 225
αὑταῖς παροψωνοῦσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.
οἶνον φιλοῦσ' εὔζωρον ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.
βινούμεναι χαίρουσιν ὥσπερ καὶ πρὸ τοῦ.

PRASS. Sono migliori (*scil.* le donne) di noi in ogni cosa che fanno: eccovi la dimostrazione. In primo luogo, tingono la lana nell'acqua calda, come si faceva una volta: tutte senza eccezione, non succede mai che provino a cambiare. Invece ad Atene, anche se le cose vanno bene, sembra che non ci sia salvezza se non s'inventa qualche novità. Friggono sedute, come una volta. Portano la roba sulla testa, come una volta; fanno le feste tesmoforie, come una volta; sfiancano il marito, come una volta; fanno entrare l'amante, come una volta; nelle spese si trattano bene, come una volta; godono quando le fotti come una volta [Trad. di D. del Corno, con modifiche]

16. J. Morwood, *The Upside-down World of Aristophanes'* Lysistrata, in D. Stuttard (ed. by), *Looking at Lysistrata. Eight Essays and a new Version of Aristophanes' Provocative Comedy*, Bristol 2010, pp. 20-28, spec. p. 25: «But both the festivals (*scil.* le feste che comportano un rovesciamento di ruoli, come i Κρόνια, i *Saturnalia*, il carnevale etc.) and the comedies last a short time. The holiday is soon over. [...] Lysistrata is the Lady of Misrule who must bow once more to male supremacy. The reversal is reversed»

17. M. Bachtin, *L'opera di Rabelais e la cultura popolare. Riso, carnevale e festa nella tradizione medievale e rinascimentale*, Torino 1979, p. 10 (ed.or. Mosca 1965)
«Il carnevale infatti non conosce distinzioni fra attori e spettatori. Non conosce il palcoscenico neppure nella sua forma embrionale. Il palcoscenico distruggerebbe il carnevale (e viceversa la soppressione del palcoscenico distruggerebbe lo spettacolo teatrale). Al carnevale non si assiste, ma lo si vive, e lo si vive tutti poiché esso, per definizione è fatto dall'insieme del popolo. Durante il carnevale non esiste altra vita che quella carnevalesca. È impossibile sfuggirvi, il carnevale non ha alcun confine *spaziale*. Durante tutta la festa si può vivere soltanto in modo conforme alle sue leggi, cioè secondo le leggi della libertà»

18. *Mascherata del mondo che va alla riversa* (XVI sec.: ed. M.R. Bracci, *Tutti i trionfi, carri, mascherate* etc., Firenze 1750, pp. 531-3)

Voglion le donne diventar mariti, 17

Comment [M14]: Come Lisistrata, anche Prassagora compie una rivoluzione. Si tratta, però, di una rivoluzione comica permanente. A differenza di Lisistrata, Prassagora non deve ripristinare uno stato di normalità. Il suo è un permanente capovolgimento della città democratica.

Comment [M15]: *Lisistrata* come esempio di spettacolo carnevalesco? Le parole di un 'carnevalista'.

Comment [M16]: A differenza di quanto pensano i 'carnevalisti', Bachtin avrebbe negato che la *Lisistrata* sia un esempio di carnevale.

Cercan portar le brache, e dominare; [...]
Li giovan voglion reggere il senato, 25
Gli esperti vecchj son posti in un canto;
Ogni bardassa far vuole il soldato [...]
Chi vuol star bene in quest'oscuro clima, 57
Alla riversa faccia le sue opre,
E ponga al basso chi vuol stare in cima,
Ché 'l mondo ne và tutto sottosopre 60

Comment [M17]: Il mondo alla rovescia del carnevale **non ammette la possibilità di un ritorno alla normalità.** Come afferma Bachtin: finché dura il carnevale, vigono solo le leggi del carnevale.

19. **L'Atene di Aristofane: un 'carnevale' mancato ...**
   - *Acarnesi*: Diceopoli capovolge il mondo, ma per ripristinare la regolare città, con le sue leggi e i suoi mercati
   - *Cavalieri*: Salumaio capovolge le leggi della morale, ma, alla fine del dramma, ripristina l'Atene dei Maratonomachi
   - *Pace*: Trigeo vola in cielo, ma per ripristinare la regolare Atene.
   - *Lisistrata*: Lisistrata pone fine al suo mondo alla rovescia, per ripristinare una situazione di normalità.

   ... e un 'carnevale' vero
   - *Ecclesiazuse*: la democrazia di Atene è rovesciata a favore di un *permanente* mondo alla rovescia
   - *Pluto*: la nuova Atene istituita da Pluto dura in maniera permanente

20. S.D. Olson, *Comedy, Politics, and Society*, in G. Dobrov (ed.), *Brill's Companion to the Study of greek Comedy*, Leiden – Boston 2010, pp. 35-69: «Although the disappearance of explicitly political material has traditionally been regarded as one mark of the transition to "Middle Comedy", [...] it might be better to think of political Old Comedy as an aberration that lasted a generation of so, after which the genre returned to more traditional material»